

Propositions de pistes pédagogiques pour l'inclusion des EANA

Document synthèse du CASNAV 91
suite à une formation des enseignants UPS-UPE2A en inter-degré



- [Interdisciplinaire](#)
- [Français](#)
- [Mathématiques](#)
- [Histoire / questionner le monde](#)
- [Géographie / questionner le monde](#)
- [Langues vivantes](#)
- [Sciences de la vie et de la Terre \(SVT\) / questionner le monde](#)
- [Physique – Chimie / questionner le monde](#) (En juin 2025)
- [Technologie / questionner le monde](#) (En juin 2025)
- [Education physique et sportive \(EPS\)](#)
- [Arts plastiques et éducation musicale](#)
- [Histoire de l'art](#)
- [Education aux médias et à l'information \(EMI\)](#)
- [Enseignement moral et civique \(EMC\)](#) (En juin 2025)

Des propositions de pistes pédagogiques interdisciplinaires

Besoins langagiers

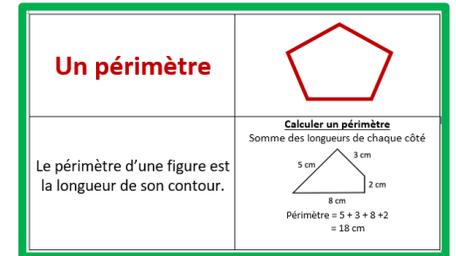
- ❑ **Développer la langue française dans toutes les disciplines** => Définir 3 ou 4 objectifs langagiers à chaque séance pour développer le FLsco (Cibler quelques mots de vocabulaire associés à une ou deux structures syntaxiques). *Exemple en EPS sur une séance de basket-ball : Il est possible de cibler quelques mots de vocabulaire (un ballon / un terrain / un panier...) associés à des structures syntaxiques (Je marque un panier. / Je me positionne au milieu du terrain...).*



Les noms doivent être appris avec le déterminant.

- ❑ **Maîtriser le vocabulaire de la séance en langue française** =>

- Proposer un imagier avec les mots clés de la séance. Possibilité de s'appuyer sur le numérique pour associer une image, un mot et l'audio (prononciation). *Exemples : Mur sonore ou tableau bavard ou tablette.*
- Proposer une aide à la compréhension des concepts sur le modèle « mur de mots » (Wood 2010) comme l'indique le livre « L'enseignement des mathématiques aux élèves allophones » de Karine Million-Fauré (p. 2015 et 216) en affichage et / ou en cartes individuelles d'aide à la mémorisation pour les élèves. Chaque affiche ou carte est séparée en 4 parties avec le nom du concept, une définition, un visuel et un exemple.
- Permettre à l'élève d'exprimer ses besoins => L'élève indique dans la marge ou sur une fiche à part au fur et à mesure, les mots de la séance qu'il ne comprend pas ainsi l'enseignant peut amener des compléments d'informations si nécessaires.



- ❑ **Maîtriser le vocabulaire au niveau matériel** => Présenter le matériel nécessaire à l'activité ciblée en le nommant lorsque l'on formule les consignes.

Exemples : Indiquer le matériel nécessaire en le montrant avec oralisation comme en basket-ball (un terrain / un ballon / un panier / un chasuble / la raquette...).

- ❑ **Comprendre les consignes** =>

- Prévoir un référent sous forme de pictogrammes sur les verbes des consignes en affichage ou dans un lutin ou sur un sous-main...
- Faire apparaître les actions en caractères gras ou en les surlignant
- **Comprendre la consigne lorsque la lecture en FLS n'est pas encore automatisée** => Proposer un support audio avec les consignes (tablette ou ordinateur ou enregistreur numérique) ou oraliser la consigne.

- ❑ **Mettre du sens sur les concepts et faire du lien avec la L1** => Utiliser la plateforme Binogi en mathématiques et en sciences pour accéder à des vidéos en L1 des différents concepts (<https://binogi.app/fr/subject/MAT?grade=379&country=FR>)

- ❑ **Comprendre les attendus de l'activité demandée** => Réaliser une démonstration de la situation en oralisant.

Exemples :

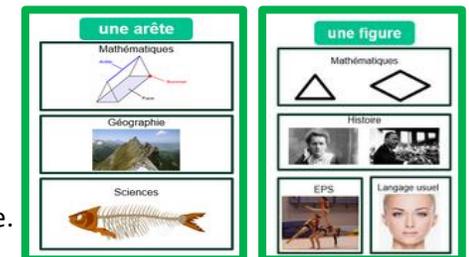
- Sur une séance d'EPS pour expliquer le concept « se démarquer ».
- Effectuer un tracé géométrique au tableau en oralisant les démarches effectuées au fur et à mesure ou proposer une vidéo sur un support numérique.

- ❑ **Comprendre la polysémie interdisciplinaire**

=> Créer un référent qui reprend le même mot dans ses différentes significations en fonction des disciplines avec appui sur un étayage visuel.

- ❑ **Comprendre des mots inconnus spécifiques aux différentes disciplines et faire du lien entre les disciplines** => Créer un référent en s'appuyant sur la morphologie.

Exemple : mètre = une unité de mesure => décamètre / périmètre / podomètre / chronomètre / thermomètre...



Des propositions de pistes pédagogiques interdisciplinaires



- Certaines disciplines scolaires ou des typologies d'exercices peuvent représenter des situations nouvelles pour les élèves car elles correspondent à des fonctionnements culturels d'un système scolaire à l'autre (Exemple : lecture et l'utilisation d'un tableau à double entrée.).
- Les postures d'élève et les attendus scolaires peuvent être source de malentendus : Faut-il réciter le cours par cœur ? Ou, est-il demandé de mettre en place un esprit critique et d'analyse avec mise en lien des connaissances ? => Être vigilant aux implicites culturels des consignes.

Besoins culturels

- ❑ **Sens de lecture et d'écriture en langue française** => Indiquer le sens en haut ou en bas de l'écrit ou sur la table avec une flèche. Penser également à mettre une flèche sur les affichages référents de la classe pour aider au repérage et à la lecture. Indiquer le sens de lecture sur les affichages mathématiques pour la lecture des nombres et des expressions algébriques.
- ❑ **Comprendre les attendus implicites de l'activité proposée** => Afficher au tableau une carte avec un pictogramme ou une image qui indique les attendus proposée (enseignement explicite du « Pourquoi ? »).

Exemples en lecture :

- Lors d'une lecture ou de l'écoute d'une lecture, on attend implicitement que l'élève réalise une représentation mentale du récit.
- Lors d'une lecture à haute voix dont le but de l'activité est de lire de manière expressive.



- ❑ **Se repérer dans les modalités de travail en fonction de l'activité demandée (individuel, binôme, groupe / oral, écrit...)** => Indiquer les modalités avec des pictogrammes.



Besoins méthodologiques

- ❑ **Certains outils utilisés dans notre système scolaire français peuvent être nouveaux pour les élèves (le manuel scolaire, la règle, l'ardoise, le TNI...)** => Présenter le matériel nécessaire à l'activité ciblée en le nommant lorsque l'on formule les consignes.

Exemple sur une séance de géométrie : Indiquer le matériel nécessaire en le montrant avec oralisation pour réaliser un tracé géométrique (La règle / le crayon à papier / le compas...).



- ❑ **Se repérer dans le temps de l'activité demandée** => Utiliser un minuteur visuel.
- ❑ **Prévoir son matériel scolaire pour la journée en fonction de son emploi du temps** => Proposer un imagier du matériel scolaire à prévoir dans chaque discipline.

Exemple en EPS en décrivant explicitement de manière imagée la tenue de sport à prévoir pour éviter les malentendus culturels.

- ❑ **Se repérer dans l'espace des supports proposés (la leçon / la consigne / l'exercice...)** =>
 - S'appuyer sur des pictogrammes pour repérer les différentes parties du document.
 - Espacer les différentes parties et les faire apparaître dans la présentation.

Exemples : Encadrer le mémo leçon / Mettre en gras les consignes.

- ❑ **Apprendre à se repérer dans l'espace d'un manuel et hiérarchiser les informations** => Développer une enseignement explicite sur les éléments de paratexte et de typographie (caractères gras...).
- ❑ **Comprendre les étapes implicites à effectuer pour réaliser l'activité demandée** => Afficher au tableau les étapes à effectuer sous forme imagée (enseignement explicite du « Comment ? »).

Exemple : Les élèves doivent réaliser une production écrite pour élaborer un article du journal de l'école.



Des propositions de pistes pédagogiques en français (langage oral)



Accepter que le développement du plurilinguisme passe parfois par une phase d'observation où l'élève n'ose pas s'exprimer. Il développe la langue en réception => Les élèves peuvent avoir différentes réactions lors de l'apprentissage d'une nouvelle langue.



Besoins langagiers

Langage oral en réception (compréhension)

- Percevoir clairement les échanges oraux** => Être vigilant au positionnement de l'élève dans la classe. Il est plus facile de comprendre les échanges lorsque l'on se situe face à l'orateur.
- Se repérer dans les différents échanges de la classe (dialogue plurifonctionnel et polylogal) entre les échanges liés aux activités demandées et les échanges de régulation de la vie de classe** => Prévoir un affichage illustré des règles de vie de la classe ainsi qu'un emploi du temps illustré de la séance au tableau. S'appuyer sur la gestuelle pour indiquer le type d'échange installé en montrant le référent concerné.
- Mettre du sens sur les échanges oraux en développant l'élaboration de représentations mentales** =>
 - Développer le langage en situation dès que possible avant de se situer dans un langage d'évocation en appui sur du visuel.
 - [Se référer aux pistes développées en lecture compréhension.](#)

Besoins culturels

- Comprendre les règles de fonctionnement des échanges oraux en classe dans le système éducatif français (lever la main pour demander la parole...)** => Utiliser des pictogrammes ou images au niveau des règles de vie de la classe.
- Mettre du sens sur les implicites culturels pour comprendre les échanges** => Enseignement explicite de toutes les références culturelles.
- Développer la prosodie de la langue française** => Exploiter les situations de théâtralisation et de lecture à voix haute en explicitant clairement les spécificités de la langue française.
- Comprendre les aspects non verbaux de la langue liés au culturel** => Développer un enseignement explicite même sur les gestes qui peuvent sembler évident. *Exemple : Hocher la tête de haut en bas pour acquiescer alors que dans certaines régions du monde, il faudra hocher la tête de droite à gauche.*



Besoins langagiers

langage oral en production

- Accompagner l'élève dans l'amélioration de ses productions orales (gestion des erreurs) sans stopper les échanges (prononciation / vocabulaire adapté / syntaxe)** =>
 - Poursuivre l'échange en reprenant la formulation ou le vocabulaire employé par l'élève avec un discours adapté.
 - Reformuler la phrase de l'élève.
 - Avoir un retour sur son oral en utilisant un enregistrement numérique pour élaborer un brouillon de l'oral à présenter en classe (possibilité de réaliser plusieurs essais d'entraînement).
- Mémoriser des structures syntaxiques types et développer les intonations adaptées aux situations** => S'appuyer sur la récitation des poésies afin d'automatiser des structures syntaxiques. *Différenciation possible* : l'élève peut avoir une poésie à mémoriser sur la même thématique que les autres élèves mais avec des structures syntaxiques répétitives dans un premier temps.



Permettre à l'élève d'accéder à la compréhension du texte (cf. [pistes en lecture compréhension](#))

Besoins méthodologiques

- Comprendre ou élaborer un discours oral défini en respectant les contraintes du genre (parler pour raconter, décrire, argumenter, expliquer...)** => Proposer un référent avec des structures syntaxiques types et des connecteurs en lien avec le type de discours attendu Référent qui va évoluer au fur et à mesure des progrès pour aller de la phrase simple vers l'élaboration de phrases complexes.
- Donner son avis (les attendus scolaires varient d'un pays à l'autre, cette situation peut être nouvelle pour les élèves)** => Possibilité d'accompagner l'élève dans sa pensée en s'appuyant sur les principes de « La roue des réactions » (« *La lecture : Apprentissage et difficultés* » de Jocelyne Giasson).



Exemples de roues des réactions utilisées avec des élèves de cycle 2.

Des propositions de pistes pédagogiques en français (lecture décodage)



- Les élèves non lecteurs en L1 => On apprend à lire sur ce que l'on sait dire.
- Les élèves lecteurs en L1 => On apprend à lire qu'une seule fois et ensuite on se situe sur du transfert de compétences d'une langue à l'autre

Besoins langagiers

- ❑ **Construire le principe alphabétique (l'écrit code de l'oral) et le code alphabétique pour les élèves non lecteurs en L1** => Passer par des petits temps de dictée à l'adulte (<https://eduscol.education.fr/document/13747/download>).

Exemple : Sur une séance de sciences ou d'histoire ou ..., au moment de copier la trace écrite, choisir une phrase clé à retenir avec l'élève et la réaliser en dictée à l'adulte pendant que les camarades copient la trace écrite en autonomie.

- ❑ **Connaître le code alphabétique français** =>

- Elève lecteur en L1 sur caractères latins : Avoir un référent imagé sur les correspondances graphèmes-phonèmes (CGP) spécifiques à la langue française par rapport à la L1. Possibilité d'ajouter une entrée audio (tablette / mur sonore / tableau bavard...).

Ressources pour connaître les spécificités de la L1 par rapport au français : <https://lgidf.cnrs.fr/fiches-langues>

- Elève lecteur en L1 sur autres caractères : Avoir un référent imagé des CGP en langue française.

- ❑ **Automatiser le code alphabétique français** => <https://ressources-ecole-inclusive.org/poster-limpregnation-syllabique-2/>

- Elève lecteur en L1 sur caractères latins : Sur une temporalité limitée à l'arrivée, prévoir un petit temps quotidien d'imprégnation syllabique sur les CGP spécifiques à la langue française par rapport à la L1.
- Elève lecteur en L1 sur autres caractères : Sur une temporalité limitée à l'arrivée, prévoir un petit temps quotidien d'imprégnation syllabique sur les CGP de la langue française .
- Elève non lecteur en L1 : Dès que possible, mettre en place un petit temps quotidien d'imprégnation syllabique sur les CGP.

- ❑ **Percevoir et prononcer les phonèmes de la langue française (filtre phonologique sur les phonèmes qui n'existent pas en L1)** =>

- S'appuyer sur la gestuelle Borel-Maisonny qui prend appui sur les perceptions corporelles pour aider l'élève à entendre un phonème qui n'existe pas dans sa L1.
- Utiliser un chuchoteur ou un toobaloo pour travailler les phonèmes qui posent difficulté.
- Utiliser l'extension « lirecouleur » sur Openoffice, Libre office ou Word afin de mettre en surbrillance le ou les graphèmes qui correspondent au phonème non perçu afin d'accompagner l'élève dans sa lecture avec un point de vigilance.



Besoins culturels

- ❑ **Respecter le sens de lecture de gauche à droite** =>
 - Indiquer le sens de lecture en haut ou en bas de l'écrit avec une flèche.
 - Utiliser une règle de lecture qui guide le regard.



- ❑ **Percevoir la segmentation des syllabes qui peuvent contenir 1 ou 2 ou 3 ou ... lettres en langue française** => Utiliser l'extension « lirecouleur » sur Openoffice, Libre office ou Word pour mettre les syllabes en couleurs ou des ponts sous les syllabes.

- ❑ **Se repérer dans la lecture des lettres muettes** => Utiliser l'extension « lirecouleur » sur Openoffice, Libre office ou Word pour indiquer les lettres muettes avec un codage comme une écriture grisée ou un point sous les lettres.

- ❑ **Lire avec la prononciation et prosodie adaptées** =>



- Enregistrer le texte sur un support numérique pour que l'élève puisse y recourir en cas de besoin avec un casque (tablette ou ordinateur ou enregistreur numérique).
- Utiliser un chuchoteur ou un toobaloo pour avoir un retour sur sa lecture.

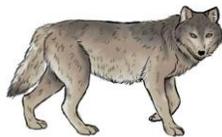
Des propositions de pistes pédagogiques en français (lecture compréhension)



La compréhension orale précède la production orale.

Besoins culturels

- ❑ **Connaître les implicites culturels** => Expliciter les références culturelles qui varient d'une culture à l'autre :
 - Le rôle des personnages archétypaux (*Exemple : l'image du loup dans les contes*).
 - Légendes culturelles (*Exemple : La petite souris*).
 - Les références littéraires classiques (*Exemple : les contes*).
- ❑ **Créer des liens avec ses références culturelles pour mieux comprendre** => Utiliser une approche interculturelle de comparaison qui sera une ouverture culturelle pour tous les élèves de la classe :
 - Le rôle des personnages archétypaux (*Exemple : L'image du loup en lisant des histoires de différentes cultures*).



- Références culturelles (*Exemple : La petite souris ou la fée des dents ou... / Notre Dame de Paris / Gavroche...*).



- Références littéraires à travers différentes versions dans le monde (*Exemples : Le lièvre et la tortue ou le Petit Chaperon rouge aux éditions Syros*).

Besoins langagiers

- ❑ **Comprendre un texte écrit quand on ne maîtrise pas encore la langue française** => En fonction des besoins et du niveau de maîtrise de la langue orale et écrite en français, envisager une différenciation multimodale avec des approches qui peuvent se combiner :
 - Appui sur des images séquentielles
 - Texte en audio
 - Vidéo de l'album, de la fable, du texte à lire... avec ou sans complément audio
 - Glossaire sous forme d'imagier ou associant l'audio et le visuel (*tableau bavard ou mur sonore ou tablette*)
- ❑ **Elaborer des hypothèses pour se projeter dans la lecture et installer l'univers de référence** => Partir de l'image pour aller vers le texte en émettant des hypothèses sur l'écrit. L'élève allophone commence par aborder l'écrit sur un appui visuel.
- ❑ **Montrer sa compréhension** =>
 - Mimer / théâtraliser
 - Dessiner
 - Remettre en ordre des images séquentielles
 - Principe du raconté tapis en faisant évoluer les personnages dans le décor (maquette ou affiche)



Maquette de l'album la sieste de Moussa
(Site de la circonscription de Macôn)

- Carte mentale
 - Le visibleo (<https://centre-alain-savary.ens-lyon.fr/CAS/LECTURE-ECRITURE/pp-comprehension/scenarios-de-formation/letude-de-la-langue-au-service-de-la-comprehension-scenario-de-formation>)
- ❑ **Comprendre l'importance de la ponctuation dans la compréhension** => Travailler sur des phrases identiques en variant la ponctuation pour réaliser une représentation sous forme de dessin.
Exemples : Maman me dit à neuf heures : " Tu prendras le train pour Melun. / Maman me dit : " À neuf heures, tu prendras le train pour Melun. ». Elle mange une glace au café. / Elle mange une glace, au café.
 - ❑ **Lire par unités de sens pour accéder à la compréhension** => Travailler sur des textes dont la présentation s'appuie sur les unités de sens comme des poésies.

Des propositions de pistes pédagogiques en français (écriture)



La plupart des élèves allophones scolarisés antérieurement ne connaissent pas l'écriture cursive.

Besoins culturels

- ❑ **Sens d'écriture** => Indiquer le sens en haut ou en bas de l'écrit ou sur la table avec une flèche. 

Besoins langagiers

- ❑ **S'exprimer en respectant la syntaxe de la langue française** => Procéder en 2 temps distincts dans l'élaboration d'un écrit :
 - Utiliser un support numérique (tablette ou ordinateur ou enregistreur numérique) pour élaborer et enregistrer le texte que l'élève ou les élèves désirent écrire. En fonction des besoins et du niveau de maîtrise de la langue orale en français, il est possible d'envisager des étayages :
 - Possibilité de s'appuyer sur des fleurs lexicales ou grammaticales élaborées en étude de la langue pour permettre à l'élève de faire du lien et d'accéder à son vocabulaire passif (disponible en réception mais à travailler en production).
 - Proposer des structures syntaxiques en fonction des attendus ou s'appuyer sur un référent avec des structures syntaxiques.
Exemple pour l'élaboration d'un conte des origines en cycle 2 : Autrefois, n'avaient pas / Un jour, / Alors,..... / Depuis ce jour,.....
 - Se concentrer sur l'écriture en s'appuyant sur l'enregistrement audio pour soutenir la mémoire de travail.
- ❑ **Maîtriser l'encodage de la langue française (conversions phonème-graphème CPG)** : Les étayages seront variables en fonction du profil de lecteur en L1 avec une évolution temporelle au fur et à mesure des progrès dans la maîtrise de la langue française écrite.
 - Elèves lecteurs sur caractères latins en L1 => Prévoir un référent imagé sur les CPG spécifiques à la langue française par rapport à la L1.
Ressources pour connaître les spécificités de la L1 par rapport au français : <https://lqidf.cnrs.fr/fiches-langues>
 - Elèves lecteurs sur autres caractères en L1
 - Utiliser un ordinateur pour s'appuyer sur le clavier au niveau des lettres en caractères latins utilisées par la langue française.
 - Prévoir un référent imagé avec les CPG de la langue française.
 - Prévoir un référent avec l'alphabet en langue française.
 - Elèves non lecteurs en L1 :
 - Passer par la dictée à l'adulte avec questionnements sur les fonctionnements afin de construire le principe alphabétique et mémoriser le code alphabétique.
<https://eduscol.education.fr/document/13747/download>
 - S'appuyer sur l'ordinateur avec le clavier prescripteur de mots de Windows pour accompagner l'écriture et aider à l'orthographe lexicale et grammaticale.
- ❑ **Ecrire en respectant l'orthographe lexicale et grammaticale** =>
 - S'appuyer sur un répertoire orthographique comme « Eurêka! » ou « Le grand Eurêka! ».
 - S'appuyer sur l'ordinateur avec le clavier prescripteur de mots de Windows.
 - Utiliser une légende de relecture pour corriger son texte. L'enseignant indique les mots à corriger avec un code couleur pour aider l'élève à cibler son regard et à s'appuyer sur l'outil adéquat pour corriger les erreurs.

Corriger un texte	
	Orthographe : J'utilise « Eurêka ! »
	Conjugaison : J'utilise le « Besherelle »
	Accord en genre (masculin/ féminin) ou accord en nombre (singulier/ pluriel)

Des propositions de pistes pédagogiques en français

Etude de la langue / Culture littéraire et artistique



Des domaines comme l'orthographe, la conjugaison ou la grammaire peuvent représenter des situations nouvelles en fonction des caractéristiques de la L1 des élèves (transparence orthographique importante de la L1 ou langue isolante qui n'utilise pas de conjugaison...).

Besoins langagiers

- ❑ **Comprendre l'importance de l'orthographe (La transparence des conversions phonèmes-graphèmes est variable d'une langue à l'autre. Certains élèves n'ont jamais travaillé l'orthographe car leur L1 est une langue avec une orthographe transparente)** <https://ressources-ecole-inclusive.org/poster-la-lecture-quelle-bizarrie/> => Permettre aux élèves de s'appuyer sur un répertoire orthographique comme « Eurêka! » ou « Le grand Eurêka! » ou un référent que l'on élabore en classe au fur et à mesure des besoins.

Exemple : L'italien est considéré comme une langue transparente (30 phonèmes pour 32 graphèmes) alors que le français a une orthographe plus opaque (36 phonèmes pour 130 graphèmes).

- ❑ **Comprendre la valeur des morphèmes grammaticaux** => Travailler sur des phrases similaires avec une variation en passant par la représentation sous forme de dessin.

C'est le chien des voisins qui hurle.



C'est le chien des voisins qui hurlent.



- ❑ **Aider aux liens entre la L1 et le français pour mieux comprendre le fonctionnement du français** => S'appuyer sur une séance de comparaison des langues qui sera bénéfique à toute la classe pour comprendre les concepts.

Exemples de séances sur différentes notions :

- Site EOLE (Education et Ouverture aux Langues à l'Ecole) : http://eole.irdp.ch/eole/choix_activite_eole.html
- Livre pédagogique : « Guide pour enseigner la grammaire pour écrire CE2 et cycle 3 » (Retz)

- ❑ **Accéder aux essentiels de la leçon** => s'appuyer sur un principe de carte mentale ou sur le même principe que les fleurs lexicales qui catégorisent les éléments clés.

Besoins culturels et méthodologiques

- ❑ **Développer la posture métalinguistique (en fonction de la langue et du pays de scolarisation antérieure, la posture métalinguistique peut être nouvelle pour les élèves)** => Développer l'enseignement explicite du pourquoi et du comment (cf. [les pistes en interdisciplinaire](#)).

Besoins langagiers

- ❑ **Accéder aux connaissances littéraires développées dans les leçons**
=>
 - Privilégier un format sous forme de schéma ou de carte mentale qui permet de catégoriser les éléments pour les mémoriser et construire les concepts avec un ou 2 exemples.
 - Faire apparaître les éléments clés en caractères gras ou en couleurs.

Besoins culturels

- ❑ **Aider aux liens avec le parcours scolaires antérieur** => Enrichir les références de la classe avec des références littéraires et artistiques des pays d'origine des élèves. Possibilité de les mettre en position d'expert. *Exemples : Baba Yaga / L'album La Moufle ...*
- ❑ **Réaliser des comparaisons interculturelles pour faire ressortir les éléments communs et aider aux liens** => Références littéraires à travers différentes versions dans le monde (*Exemples : Le lièvre et la tortue ou le Petit Chaperon rouge aux éditions Syros*).

Besoins méthodologiques

- ❑ **Se repérer dans les différents genres littéraires** => Elaborer un référent que l'on complète au fur à mesure de l'année avec la mise en avant des caractéristiques en appui sur un exemple.
Exemple : Partir d'une thématique et la décliner dans différents genres littéraires pour bien mettre en avant les caractéristiques comme sur la mythologie grecque en récit, BD, poésie, album.

Des propositions de pistes pédagogiques en mathématiques (nombres et calculs)



- Tous les pays n'utilisent pas la même graphie des chiffres.
- Le sens de lecture des nombres, des fractions ou des formules mathématiques peut être différent d'une langue à l'autre.
- Les techniques opératoires sont différentes d'un pays à l'autre ainsi que les notations des signes mathématiques.
- La numération digitale est différente d'un pays à l'autre.

Besoins langagiers

- ❑ **Maîtriser la graphie des chiffres utilisée dans notre système scolaire** => Proposer à l'élève un référent avec la graphie qu'il connaît et l'équivalent de la graphie que nous utilisons.

Indo-arabes (Europe)	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Arabe occidental-Indien	٠	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
Arabe oriental-Indien (Persan et Ourdou)	۰	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
Devanagari (Hindi)	०	१	२	३	४	५	६	७	८	९

- ❑ **Connaître le nom des nombres en langue française** => Proposer un support audio associé à l'écriture chiffrée et en lettres pour la prononciation (QR code / tablette /tableau bavard / mur sonore...).

Besoins méthodologiques

- ❑ **Manipuler une calculatrice** => L'élève peut ne jamais avoir utilisé cet outil auparavant et avoir besoin d'un temps d'apprentissage sur la manipulation de la calculatrice
- ❑ **Accompagner l'élève dans les démarches de résolution de problèmes dans le lien avec les compétences mathématiques mobilisées et les compétences de compréhension des écrits.** La résolution de problèmes est au cœur des programmes scolaires français en mathématiques. Les situations vont donc s'appuyer sur du langagier. =>
 - Se référer aux pistes proposées au niveau de la lecture compréhension pour aider à la mise en sens
 - Accompagner l'élève sur la méthodologie attendue lors des premières situations (enseignement explicite) en lui indiquant les étapes avec des pictogrammes et en réalisant une ou deux situations avec lui ou un petit groupe d'élèves (groupe de besoins).

Besoins culturels

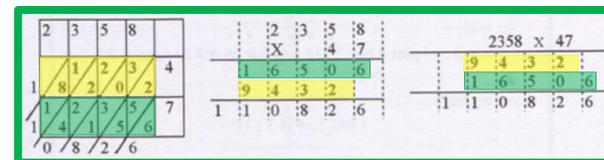
- ❑ **Connaître les symboles mathématiques utilisés dans le système scolaire français et aider aux liens avec les compétences développées dans la scolarité antérieure** => Proposer à l'élève un référent avec différents symboles utilisés à travers le monde pour qu'il puisse faire le lien avec ses connaissances et comprendre les attendus.

Exemples : Les symboles de la multiplication => X . * OU Les symboles de la division => : / ÷

- ❑ **Sens de lecture des nombres, des formules mathématiques, des fractions...** => Indiquer le sens avec une flèche posée sur la table ou dessinée sur la feuille d'exercices.

- ❑ **Faire le lien avec la technique opératoire utilisée culturellement dans le pays de scolarisation antérieur** => Proposer un référent avec la technique opératoire travaillée sous différentes formes culturelles à travers le monde afin de faire appel aux prérequis de l'élève et l'aider à mettre du sens sur les attendus. S'appuyer sur une séance de comparaison interculturelle qui sera bénéfique à toute la classe pour comprendre les concepts.

Exemple : Différentes techniques de la multiplication :



- ❑ **Utiliser la manipulation pour aider l'élève** => Il est préférable de passer par du matériel comme des jetons car la numération digitale est culturelle avec des codages différents à travers le monde.

Exemple : de numération digitale qui diffère du système utilisé dans la culture scolaire française.



Des propositions de pistes pédagogiques en mathématiques (grandeurs et mesures)



Les unités de mesure peuvent varier d'un pays à l'autre comme les miles ou les kilomètres...

Besoins langagiers

- Maîtriser le nom du matériel** => Présenter le matériel nécessaire à l'activité ciblée en le nommant lorsque l'on formule les consignes.

Exemples :

- Montrer la montre ou la pendule lorsque l'on va travailler sur les unités du temps (heures / minutes / secondes).
- Montrer le matériel ou des images de balance (Roberval / numérique / à aiguille) lors d'une séance sur les unités de masse.

- Maîtriser la graphie des chiffres utilisée dans notre système scolaire** => Proposer à l'élève un référent avec la graphie qu'il connaît et l'équivalent de la graphie que nous utilisons.

- Comprendre les différentes unités de mesure et faire des liens sur les conversions** => Réaliser un référent sur les préfixes.

Exemples : déca = dix (x10) / déci = dixième (1/10) ...

Besoins culturels

- Connaître les notations utilisées dans le système scolaire français et aider aux liens avec les compétences développées dans la scolarité antérieure** => Proposer à l'élève un référent avec différentes notations utilisées à travers le monde pour qu'il puisse faire le lien avec ses connaissances et comprendre les attendus.

Exemple : Notation des angles dans les manuels scolaires ukrainiens :



- Se repérer dans les unités de mesure utilisées en France** =>

- Prévoir un référent en associant les unités de mesure avec une image pour faire la différence entre les unités de longueur, les unités de masse, la monnaie...
- Proposer à l'élève un référent avec les équivalents dans les unités qu'il a l'habitude de manipuler.

Exemple : 1 mile = 1,6 km / 1 livre = 454 grammes

Besoins méthodologiques

- Manipuler les outils de mesure** => Apprendre à les utiliser et s'entraîner à la manipulation de la règle, d'une balance...



- Accompagner l'élève dans les démarches de résolution de problèmes dans le lien avec les compétences mathématiques mobilisées et les compétences de compréhension des écrits.** La résolution de problèmes est au cœur des programmes scolaires français en mathématiques. Les situations vont donc s'appuyer sur du langagier. =>

- Se référer aux pistes proposées au niveau de la lecture compréhension pour aider à la mise en sens.
- Accompagner l'élève sur la méthodologie attendue lors des premières situations (enseignement explicite) en lui indiquant les étapes avec des pictogrammes et en réalisant une ou deux situations avec lui ou un petit groupe d'élèves (groupe de besoins).

Des propositions de pistes pédagogiques en mathématiques (espace et géométrie)



- Dans de nombreux pays, la géométrie n'est pas travaillée avec les élèves qui se situent dans les classes d'âge 1^{er} degré. Les élèves ne sont pas habitués à réaliser des tracés et à utiliser des outils géométriques comme la règle ou le compas...
- Les notations géométriques sont différentes d'un pays à l'autre.
- Les noms des théorèmes et les concepts développés ne sont pas transparents d'un système scolaire à l'autre. Un théorème peut porter le même nom d'un pays à l'autre en développant un concept différent.

Besoins langagiers

- ❑ **Maîtriser le nom du matériel de géométrie** => Présenter le matériel nécessaire à l'activité ciblée en le nommant lorsque l'on formule les consignes.

Exemple : Indiquer le matériel nécessaire en le montrant avec oralisation pour réaliser un tracé géométrique (La règle / le crayon à papier / le compas...)

- ❑ **Faire des liens avec les concepts développés en L1** => Permettre à l'élève de noter le vocabulaire spécifique comme le nom des figures géométriques en L1 sur sa leçon à côté du nom en français sur le principe d'un imagier plurilingue. S'apercevoir que certains concepts sont nommés avec des mots transparents d'une langue à l'autre car ils s'appuient sur des racines latines ou grecques comme diagonale.

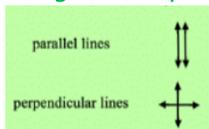
Exemple :  un triangle / trekëndësh (albanais) ou مثلث (arabe)

- ❑ **Comprendre des nouveaux mots (vocabulaire de la séance)** => S'appuyer sur la morphologie pour aider à l'autonomie en faisant des liens avec la L1 lorsque c'est possible (appui sur l'expertise de l'élève ou un traducteur numérique). *Exemple :* un triangle (3 angles) / triunghi en roumain (= 3 angles).

Besoins culturels

- ❑ **Connaître les représentations et notations géométriques utilisées dans le système scolaire français et aider aux liens avec les compétences développées dans la scolarité antérieure** => Proposer à l'élève un référent avec différentes notations utilisées à travers le monde pour qu'il puisse faire le lien avec ses connaissances et comprendre les attendus.

Exemples: Représentations géométriques dans les pays anglo-saxons :



Besoins méthodologiques

- ❑ **Manipuler les outils** => Apprendre à les utiliser et s'entraîner à la manipulation de la règle, du compas, de l'équerre ...
- ❑ **Accompagner dans les démarches lors de la réalisation d'un tracé géométrique au niveau méthodologique et manipulation du matériel** => Accompagner l'élève sur la méthodologie attendue lors des premières situations (enseignement explicite) et la manipulation du matériel. En fonction des besoins et du niveau de maîtrise de la langue orale et écrite en français, envisager une différenciation multimodale avec des approches qui peuvent se combiner :
 - Appui sur un imagier du matériel à prévoir et sur des images séquentielles du programme de construction à réaliser
 - Appui sur une vidéo du programme de construction qui peut être visionnée à tout moment par l'élève si nécessaire
 - Programme de construction en audio
 - Proposer le programme de construction par étapes en segmentant visuellement l'énoncé
 - Proposer une capsule vidéo élaborée par des camarades pour institutionnaliser la démarche ou élaborer des capsules vidéo sur des temps comme l'APC
 - Travailler sous forme d'un tutorat avec un camarade

Des propositions de pistes pédagogiques en histoire /questionner le monde



En fonction du parcours scolaire antérieur :

- La discipline “histoire” peut revêtir différentes représentations (enseignement religieux / enseignement à l'échelle nationale uniquement) => Être explicite sur les attendus et les contenus de la discipline.
- Un même événement historique ou personnage peut avoir été étudié sous un angle différent.

Besoins langagiers

- Comprendre la polysémie du mot “histoire” en différenciant une histoire (texte narratif) de la discipline en appui sur des faits et événements réels** => Expliciter les attendus lors des premières séances.
- Lire les chiffres romains** => Proposer à l'élève un référent avec la graphie des chiffres en lien avec l'écriture des chiffres romains. On peut envisager d'associer également la graphie utilisée dans le système scolaire antérieure si celle-ci diffère de la graphie utilisée dans notre système scolaire ([cf. les pistes en mathématiques “Nombres et calculs”](#)).
- Comprendre un texte écrit quand on ne maîtrise pas encore la langue française** => En fonction des besoins et du niveau de maîtrise de la langue orale et écrite en français, envisager une différenciation multimodale avec des approches qui peuvent se combiner :
 - Appui sur des images séquentielles
 - Texte en audio
 - Vidéo avec ou sans complément audio
 - Glossaire sous forme d'imagier ou associant l'audio et le visuel ([Exemples : tableau bavard ou mur sonore ou tablette](#))
 - Traduction en L1 dans les premiers temps pour permettre d'accéder aux concepts en L1 et faire du lien lors de la séance en langue française. (**Point de vigilance : l'élève ne doit pas devenir dépendant du traducteur, il est important d'envisager la progressivité pour recourir de moins en moins au traducteur**).
- Comprendre la leçon et mettre en place des adaptations pour favoriser la mémorisation** => En fonction des besoins de l'élève, s'appuyer sur du visuel avec la possibilité d'utiliser des cartes mentales ou proposer un support audio avec du visuel avec les éléments clés de la leçon.
[Exemple de supports pédagogiques : Les vidéos “Les fondamentaux” de Canopé / Émissions “Quelle aventure !” et “C'est pas sorcier” / Lumni “1 jour, 1 question”.](#)
- Mettre du sens sur les connecteurs temporels pour percevoir la chronologie ou pour s'exprimer** => Proposer un référent sous forme de flèche temporelle qui sera complété au fur et à mesure de l'année.

Besoins méthodologiques

- Apprendre à lire une frise chronologique** => Construire une frise avec l'élève sur un temps d'APC en ou en groupe de besoins sur son parcours de vie ou sur un texte narratif ou sur le déroulement du mois ou le déroulement de la semaine.
 **Point de vigilance : Le parcours de vie de certains élèves peut avoir été traumatisant, il est parfois préférable de partir d'une situation fictive.**
- Apprendre à lire une carte, un tableau à double entrée, des graphiques, un arbre généalogique** : En fonction des systèmes scolaires, les élèves peuvent découvrir ce type d'écrit. => Réaliser les premières situations avec l'enseignant ou avec un tuteur.
- Apprendre à analyser des documents composites / émettre des hypothèses, des conclusions / exprimer un point de vue** => Réaliser les premières situations avec l'enseignant ou avec un tuteur + élaborer une fiche méthodologique avec les élèves (explicitation du comment ? [Cf. les pistes interdisciplinaires](#)). Possibilité de proposer des structures syntaxiques types pour accompagner l'expression orale ou /et écrite ([Selon moi / A mon avis...](#)).

Des propositions de pistes pédagogiques en histoire/questionner le monde

Besoins culturels

- ❑ **Mettre du sens sur la représentation chronologique de la discipline au niveau du système éducatif français.** En fonction du parcours scolaire antérieur, l'élève peut avoir une représentation de la discipline histoire qui correspond à une entrée par thématique.
- ❑ **Associer des représentations mentales à chaque grandes périodes en lien avec la frise chronologique** (types d'habitat / vêtements / moyens de transports / personnages historiques / évènements) => Affichage d'une frise historique qui est complétée au fur et à mesure avec des appuis visuels sous forme d'images. L'outil est également disponible dans les référents de l'élève pour qu'il puisse y recourir à tout moment.
- ❑ **Lire la frise chronologique de gauche à droite** => Ajouter une flèche en début, milieu et fin au dessus de la frise pour rappeler le sens de lecture. Référent qui sera également exploité sur les affichages mathématiques et autres documents en lecture.
- ❑ **Mettre du sens sur le rapport au temps** => Mettre en place une approche interculturelle de comparaison de différents calendriers dans l'histoire de France (calendrier républicain / grégorien / julien...) et de différents calendriers dans le monde.



Exemple de ressources pour :

- Comprendre l'évolution de la mesure du temps dans l'histoire de France : <https://francearchives.gouv.fr/fr/article/293787022>
- Comprendre l'histoire et le fonctionnement des calendriers dans le monde : <https://fondation-lamap.org/sites/default/files/pdf/histoire-et-fonctionnement-des-calendriers.pdf>

- ❑ **Aider aux liens avec le système scolaire antérieur** => Permettre à l'élève d'associer une frise historique en parallèle en lien avec son système scolaire antérieur dans ses référents pour aider aux liens et comprendre les spécificités culturelles de chaque pays.
- ❑ **Comprendre les différents systèmes politiques et leurs principes** : En fonction du parcours de vie et scolaire antérieur, certains élèves peuvent ne connaître qu'un seul type de système politique et avoir besoin de comprendre les différences entre une monarchie, une dictature, une république...
=> Mettre en place un référent qui permettra de mettre en avant chaque concept avec ses spécificités.

Exemple : On peut s'appuyer sur le principe du "mur des mots" expliqué dans la partie interdisciplinaire.

- ❑ **Se repérer sur une carte qui peut être présentée différemment par rapport à son parcours scolaire antérieur (Europe au milieu)** => Faire du lien avec les connaissances antérieures dans une vision d'ouverture sur le monde pour les autres élèves en développant une approche interculturelle avec la présentation de différentes cartes historiques à travers le monde.

<p style="text-align: center;">Une monarchie</p>	
<p>Système de gouvernement dans lequel le pouvoir est exercé par une seule personne, le plus souvent par un roi héréditaire.</p>	<p>Plusieurs formes de monarchie :</p> <ul style="list-style-type: none">↳ La monarchie absolue : Un souverain concentre tous les pouvoirs : législatif, exécutif et judiciaire.↳ La monarchie constitutionnelle : Le chef de l'Etat est un monarque dont les pouvoirs sont limités par la constitution.↳ La monarchie constitutionnelle parlementaire : Régime politique dans lequel un monarque détient le pouvoir avec un parlement. Le parlement détient le pouvoir législatif, celui de faire des lois.

- ❑ **Aider aux liens et à la compréhension des spécificités culturelles** : Un système politique ou un événement nommé par le même mot peut ne pas correspondre exactement aux mêmes attributs => Réaliser une approche interculturelle de comparaison.

Exemples : Il existe différentes formes de monarchies à travers le monde et à travers l'histoire.

Des propositions de pistes pédagogiques en langues vivantes (étrangères ou régionales)



- Certains élèves allophones peuvent avoir la LVE comme L1 => Possibilité de s'appuyer sur leur expertise dans le développement de la langue en classe (tutorat / participation orale...).
- Accepter que le développement du plurilinguisme passe parfois par une phase d'observation où l'élève n'ose pas s'exprimer mais il développe la langue en réception.
- Pour les élèves allophones, le filtre phonologique peut se situer sur des phonèmes différents par rapport aux élèves francophones en lien avec les L1 des élèves.

Besoins langagiers

- Différencier les langues lors des échanges oraux en classe (les échanges peuvent passer du français à la LVE en fonction des interactions lors des temps de classe)** => Un pictogramme ou un drapeau qui permet à l'enseignant d'indiquer la langue utilisée.
- Aider au développement plurilingue en créant des liens entre les langues** => Création d'imagiers plurilingues au niveau lexical avec la possibilité de rajouter une entrée audio en numérique (tablette / tableau bavard / mur sonore...) avec le français, les LVE et la L1 de l'élève.
- Devenir autonome dans la compréhension d'un mot nouveau** => S'appuyer sur la morphologie en réalisant des référents (suffixes / préfixes / racines).
- Comprendre les fonctionnements de la langue et ses spécificités par rapport au français et les L1** => Développer la didactique intégrée des langues.
Exemples : le pluriel / la négation / l'ordre des mots dans une phrase / la conjugaison... Ressources d'aide au développement de séquences pédagogiques :
 - Comprendre les spécificités des langues (<https://lgidf.cnrs.fr/fiches-langues>)
 - Des séquences pédagogiques (<https://eole.irdp.ch/eole/>)
- Connaître le code alphabétique de la LVE** => Avoir un référent imagé sur les correspondances graphèmes-phonèmes (CGP) spécifiques à la LVE par rapport à la L1 et à la langue française. Référent qui se construit progressivement en fonction des besoins. Possibilité d'ajouter une entrée audio (tablette / mur sonore / tableau bavard...).
Ressources pour connaître les spécificités de la L1: <https://lgidf.cnrs.fr/fiches-langues>
- Découvrir la LVE pour la première fois (Pour les élèves qui arrivent en cours d'année et qui n'ont jamais étudié la LVE)** => Cibler les priorités dans les apprentissages .
- Développer le langage oral en réception (compréhension) et production** => Cf. [Les pistes sur le langage oral en français](#).

Besoins culturels

- Créer des liens au niveau des références culturelles** => Utiliser une approche interculturelle qui sera une ouverture culturelle pour tous les élèves de la classe :
 - Références culturelles sur des traditions et fêtes (*Exemple : La petite souris ou la fée des dents ou... / Noël...*).
 - Références littéraires à travers différentes versions dans le monde (*Exemples : Le lièvre et la tortue ou le Petit Chaperon rouge aux éditions Syros*).
 - Références sportives (*Exemples : le base-ball / le cricket...*).
 - Références artistiques en peinture, musique...
 - La vie quotidienne comme les habitats, l'alimentation, les climats...
- Sens d'écriture** => Indiquer le sens en haut ou en bas de l'écrit ou sur la table avec une flèche.



Besoins méthodologiques

- Développer une posture métalinguistique (en fonction de la langue et du pays de scolarisation antérieur, la posture métalinguistique peut être nouvelle pour les élèves)** => Développer l'enseignement explicite du pourquoi et du comment ([cf. les pistes en interdisciplinaire](#)).

Des propositions de pistes pédagogiques en sciences de la vie et de la Terre (SVT)/questionner le monde



En fonction du parcours scolaire antérieur, la discipline peut avoir été abordée différemment avec des thématiques communes sous un autre nom comme "Biologie" => Expliciter les contenus de la disciplines et sa dénomination.

Besoins langagiers

- ❑ **Mettre du sens sur les concepts et faire du lien avec la L1** => Utiliser la plateforme Binogi pour accéder à des vidéos en L1 des différents concepts (<https://binogi.app/fr/subject/MAT?grade=379&country=FR>)
- ❑ **Mettre du sens sur les comparatif (plus que / moins que / autant que...)** => Prévoir un référent imagé adapté à la classe d'âge de l'élève sur les choix des situations illustrées.

Besoins méthodologiques

- ❑ **Comprendre les étapes de la démarche scientifique et les attendus des activités proposées.** Suivant le système scolaire antérieur, les élèves peuvent être habitués à des exercices types QCM qui sont peu utilisés dans le systèmes éducatif français. =>
 - Développer un enseignement explicite des attendus avec la démarche à mettre en place. Possibilité de représenter les différentes étapes à mettre en place en appui sur du visuel ([cf. les propositions de pistes interdisciplinaire "Comprendre les étapes implicites à effectuer pour réaliser l'activité demandée"](#))
 - Réaliser les premières situations avec l'enseignant ou avec un tuteur.
 - S'appuyer sur les principes des albums échos pour mettre du sens sur les différentes étapes et réaliser un référent imagé => On prend des photos de chaque étape puis on ajoute une légende (Explicitation du "Comment ?")
- ❑ **Apprendre à lire un tableau à double entrée, des graphiques, des schémas :** En fonction des systèmes scolaires, les élèves peuvent découvrir ce type d'écrit. =>
 - Elaborer un schéma ou un graphique ou un tableau à double entrée sur des données qui font sens à l'élève *comme un graphique du nombre d'élèves de la classe qui pratique une activité sportive le lundi, le mardi...*
 - Réaliser les premières situations avec l'enseignant ou avec un tuteur.
- ❑ **Aider à la mémorisation active des concepts en lien avec le vocabulaire et la syntaxe en langue française** => Réaliser des leçons à manipuler.

Besoins culturels

- ❑ **Le rapport aux corps et les enseignements au niveau du corps humain peuvent être très différents d'un pays à l'autre.** En fonction du parcours antérieur, certains élèves pourront être étonnés et gênés sur des sujets comme "reproduction et sexualité en cycle 4" car ces sujets n'étaient pas envisagés dans les programmes scolaires de leur pays d'origine. Ou inversement en fonction du pays de scolarisation antérieure. => Réaliser des liens avec l'histoire de l'art.
- ❑ **Comprendre que les SVT correspondent à une discipline scientifique :** En fonction du parcours scolaire antérieur, l'élève aura besoin de comprendre la différence entre savoirs et croyances. => Des séquences et séances pédagogiques sont proposées sur Eduscol et les sites des académies.
Exemple sur le site SVT de l'académie de Versailles : <https://svt.ac-versailles.fr/spip.php?article1260>
- ❑ **Connaître les unités de mesures usuelles dans le système scolaire français (kg / C°...)** =>
 - Prévoir un référent en associant les unités de mesure avec une image.
 - Proposer à l'élève un référent avec les équivalents dans les unités qu'il a l'habitude de manipuler.
Exemple : 1 mile = 1,6 km / 1 livre = 454 grammes
- ❑ **Comprendre les domaines abordés qui peuvent différer d'un pays à l'autre ou relever d'une catégorisation disciplinaire différente (La géologie étudiée en géographie ou la découverte du développement durable...)** => Mettre en place un enseignement explicite sur la progression envisagée dans l'année avec les différentes thématiques qui seront abordées en appui sur du visuel (affichage dans la salle de classe avec un curseur qui indique où se situe la séance du jour).



source : Unesco

Des propositions de pistes pédagogiques en éducation physique et sportive (EPS)



- En fonction des systèmes scolaires antérieurs, les élèves et les familles peuvent percevoir le sport comme une activité facultative => Lors de l'entretien avec les familles, faire un point sur le caractère obligatoire de la discipline (possibilité de s'appuyer sur les livrets d'accueil bilingues Eduscol) et présenter rapidement les activités sportives programmées sur l'année scolaire en appui sur du visuel.
- En fonction de la scolarisation antérieure, les élèves peuvent être surpris de la scolarisation mixte notamment en EPS où le rapport au corps est important => Lors de l'entretien avec les familles, faire un point sur la mixité et l'égalité fille/garçon (possibilité de s'appuyer sur les livrets d'accueil bilingues Eduscol).
- Penser à prévenir les intervenants que l'élève est allophone et qu'il peut avoir des incompréhensions au niveau des consignes et des règles de sécurité (*Exemple : Les maîtres nageurs à la piscine*).
- Certaines activités et lieux d'activité peuvent être inconnus des élèves comme le milieu aquatique => Prévoir un accompagnement rassurant de l'enseignant ou d'un accompagnateur ou d'un camarade (tutorat) pour aider à la gestion du stress et permettre à l'élève de développer les bases des compétences attendues.

Besoins langagiers

- ❑ **Entendre clairement les consignes dans les espaces vastes comme les gymnases ou en extérieur =>** Être vigilant au positionnement de l'élève par rapport à l'orateur.



- ❑ **Mettre du sens sur les verbes d'action =>**
 - Prévoir un référent imagé ou des gifs animés ou une vidéo (Possibilité de s'appuyer sur le numérique pour associer de l'audio).
 - Mimer les actions nécessaires à l'activité lors des consignes.
 - Réaliser un échauffement plurilingue en indiquant les actions dans différentes langues (les élèves peuvent se positionner en expert pour aider à l'oralisation dans les différentes langues).
- ❑ **Comprendre les règles de l'activité attendue et les règles de sécurité =>**
 - Utiliser un référent visuel imagé / vidéo en oralisant.
 - Catégoriser en 2 colonnes, les gestes autorisés et les interdits avec des pictogrammes ou des photos.
- ❑ **Communiquer avec ses équipiers =>**
 - Autoriser l'élève allophone à s'appuyer sur la gestuelle.
 - Demander aux camarades de s'appuyer sur la gestuelle en oralisant pour que l'élève allophone puisse apprendre la langue française en contexte.
- ❑ **Mettre en place des référents et développer le langagier (vocabulaire / concepts / syntaxe) en lien avec la discipline =>** Exploiter les cahiers d'EPS comme des points d'appui dans le développement de la langue française.
- ❑ **Exprimer ses ressentis physiques et émotionnels =>** Prévoir une plaquette avec un dessin de corps humain pour que l'élève puisse communiquer sur un inconfort ou une blessure éventuelle + prévoir une plaquette avec des pictogrammes émotions pour que l'élève puisse exprimer son état si nécessaire.

Des propositions de pistes pédagogiques en éducation physique et sportive (EPS)

Besoins culturels

- ❑ **Faire du lien avec les connaissances antérieures dans une vision d'ouverture sur le monde pour les autres élèves =>** Approche interculturelle
 - Découvrir un jeu ou un sport par un petit tour du monde. De nombreux jeux traditionnels se retrouvent à travers le monde avec des variantes. *Exemples de jeux traditionnels : L'épervier, la chandelle, 1 2 3 soleil...*
 - Découvrir des sports issus d'autres pays puis les mettre en lien sur les points communs et les différences. *Exemples : Baseball / cricket...*
 - Mettre en valeur des sportifs de différents pays en lien avec les activités proposées.
- ❑ **Comprendre les attendus =>** Investir différents rôles avec un tuteur dans un premier temps pour aller petit à petit vers l'autonomie (arbitre / gestion du temps sur de l'athlétisme / Noter les progrès et performances lors d'un atelier...).
- ❑ **Découvrir les règles de fonctionnement des différents espaces sportifs comme le gymnase avec les vestiaires ou la piscine avec le trajet à effectuer avant d'arriver aux bassins et en sortant (vestiaire / douche/ pédiluve) =>**
 - Demander à un camarade de jouer le rôle de tuteur en guidant l'élève allophone dans ce nouvel espace et en oralisant les différents lieux et actions à réaliser dans le parcours de préparation à l'activité physique.
 - Elaborer un référent imagé sous forme de schéma (chemin à suivre) ou de frise chronologique en amont de la séance pour les élèves de cycle 3 et 4 (Aide à la gestion du stress face la découverte d'un environnement inconnu).
 - Elaborer un référent avec des photos sur le principe d'images séquentielles au retour de la première séance pour passer d'un langage en situation à un langage d'évocation pour les élèves de cycle 2.



- ❑ **Passer le permis vélo lorsque l'on n'a jamais fait de vélo en apprenant les codes culturels français sur les règles à respecter =>**
 - Prévoir un temps d'apprentissage de la maîtrise du vélo sur un atelier spécifique débutant lors des temps d'entraînement.
 - Enlever les pédales pour que l'élève puisse passer son permis sur un principe de draisienne.
 - Présenter les panneaux routiers et les actions à réaliser avec un support imagé.
 - Réaliser des parcours en respectant le code de la route avec une première phase d'expérimentation en étant piéton afin de comprendre les différents éléments du parcours et les codages comme les panneaux ou les signalisations au sol.



Besoins méthodologiques

- ❑ **Comprendre les différentes phases de la séance (clarté cognitive sur le déroulement de la séance) =>** Présenter un emploi du temps numéroté ou sous forme de frise chronologique avec un curseur qui avance dans les différentes phases pour se repérer dans le temps de la séance.
- ❑ **Comprendre un enchaînement d'actions pour développer les concepts attendus ou réaliser l'activité demandée:**
 - Montrer l'action avec des élèves.
 - Utiliser un référent visuel sous forme d'images séquentielles (photos des élèves qui ont réalisé l'action) ou une vidéo en oralisant.
 - Utiliser un schéma.

Par exemple : Les concepts « Marquer un joueur » / « Se démarquer »



- ❑ **Auto-évaluer ses progrès =>**
 - S'appuyer sur du visuel comme des pictogrammes où l'élève peut cocher sa progression au fur et à mesure des séances.
 - Utiliser un principe de graphique pour visualiser sa progression.

Des propositions de pistes pédagogiques en arts plastiques et éducation musicale

Besoins langagiers

- ❑ **Maîtriser le vocabulaire au niveau matériel (supports, médium, outils)**
=> Présenter le matériel nécessaire à l'activité ciblée en le nommant lorsque l'on formule les consignes.

Exemples : Indiquer le matériel nécessaire en le montrant avec oralisation :

- *pour réaliser une production artistique (des pinceaux, la peinture, une estompe, un fusain...)*
- *Pour une séance de musique sur les instruments*

- ❑ **Mettre du sens sur les consignes et notamment les verbes d'action** => S'appuyer sur un référent consignes des gestes possibles lors des séances que l'on complète au fur et à mesure de l'année.

Exemples :

- *En arts- plastiques : étaler / recouvrir / tracer / tamponner ...*
- *En éducation musicale : chanter / écouter / souffler ...*

- ❑ **Maîtriser le langage des émotions en langue française** => S'appuyer sur un référent pour aider l'élève à exprimer ses ressentis. En fonction du niveau de maîtrise en langue française, plusieurs modalités peuvent être envisagée :

- Un référent imagé sur lequel l'élève prend appui pour s'exprimer
- Une roue des émotions où l'élève peut sélectionner son ressenti et un tuteur aide à l'oralisation.

- ❑ **Aider aux liens avec les connaissances développées dans la scolarisation antérieure** => Proposer des chansons qui existent également dans la L1 de l'élève et apprendre la chanson dans les 2 versions avec toute la classe.

Besoins culturels

- ❑ **Connaître le vocabulaire des couleurs en langue française et la catégorisation culturelle** => Mettre un référent à disposition qui associe le visuel et le mot écrit. Possibilité de rajouter un audio si l'imagier se situe sur un support numérique pour que l'élève puisse accéder à la prononciation.

Exemples :

- *Certaines langues n'utilisent qu'un seul mot pour définir la couleur bleue et la couleur verte.*
- *Certaines langues utilisent des mots différents pour définir le bleu clair et le bleu foncé.*

- ❑ **Accompagner l'élève dans la mise en lien avec ses connaissances antérieures et lui permettre de retrouver des repères culturels en valorisant toutes les cultures** =>

- *Présenter des œuvres de différents pays ;*
- *Découvrir des instruments de musique de différents pays ;*



- *S'appuyer sur les tissus de différents pays pour travailler le graphisme.*



Besoins méthodologiques

- ❑ **Avoir connaissance des différents outils et apprendre à les manipuler** => Permettre à l'élève de réaliser des essais de manipulation sur un support brouillon pour s'entraîner comme le pinceau avec la peinture si ce matériel n'a jamais été utilisé auparavant.

- ❑ **S'autoriser à réaliser une production personnelle.** Suivant la scolarisation antérieure, les attendus scolaires peuvent différer d'un pays à l'autre et l'élève peut être destabilisé lorsqu'il doit émettre un avis ou réaliser une production personnelle => Donner la possibilité de travailler en binômes pour s'autoriser à faire preuve de créativité et avoir un aperçu des possibles.

Des propositions de pistes pédagogiques en histoire de l'art

Besoins langagiers

- ❑ **Maîtriser le langage des émotions en langue française** => S'appuyer sur un référent pour aider l'élève à exprimer ses ressentis. En fonction du niveau de maîtrise en langue française, plusieurs modalités peuvent être envisagées :
 - Un référent imagé sur lequel l'élève prend appui pour s'exprimer
 - Une roue des émotions où l'élève peut sélectionner son ressenti et un tuteur aide à l'oralisation.
- ❑ **Accéder aux connaissances d'un document écrit pour les élèves lecteurs en L1 de cycle 3 et cycle 4** => Si le but est l'acquisition de connaissances artistiques et historiques, on peut envisager dans un premier temps de permettre à l'élève d'avoir une traduction numérique du document en L1 pour l'aider à accéder à la compréhension fine des attendus de la séance.
- ❑ **Accompagner l'élève dans la lecture compréhension d'un document écrit** => En fonction des besoins et du niveau de maîtrise de la langue orale et écrite en français, envisager une différenciation multimodale avec des approches qui peuvent se combiner :
 - Appui sur des images séquentielles
 - Texte en audio
 - Vidéo ([Exemple : capsule vidéo d'art d'art ou Lumni](#))
 - Glossaire sous forme d'imagier

Besoins culturels

- ❑ **Accompagner l'élève dans la mise en lien avec ses connaissances antérieures et lui permettre de retrouver des repères culturels en valorisant toutes les cultures** => Présenter des œuvres de différents pays en les situant géographiquement sur un planisphère.
- ❑ **Aider l'élève à se repérer dans les différents mouvements artistiques** => Utiliser des pictogrammes pour indiquer si le travail porte sur une photographie, une sculpture, une œuvre picturale...
- ❑ **Se repérer dans la présentation culturelle utilisée dans notre système scolaire** =>
 - Apprendre à lire et repérer les éléments clés d'une légende sous un tableau ou une photographie car nous sommes sur des présentations culturelles.
 - Prévoir un référent des équivalences au niveau des notations musicales par rapport aux connaissances antérieures de l'élève.

NOTATION LATINE	La	Si	Do	Ré	Mi	Fa	Sol
NOTATION ANGLO-SAXONNE	A	B	C	D	E	F	G

Besoins méthodologiques

- ❑ **Apprendre à lire une frise chronologique** => Construire une frise avec l'élève sur un temps d'APC en ou en groupe de besoins sur son parcours de vie ou sur un texte narratif ou sur le déroulement du mois ou le déroulement de la semaine.
- ⚠ **Point de vigilance :** Le parcours de vie de certains élèves peut avoir été traumatisant, il est parfois préférable de partir d'une situation fictive.
- ❑ **Associer le vocabulaire adapté (outils et matériaux) à l'œuvre travaillée** => S'appuyer sur un référent imagé avec les outils et matériaux en lien avec le domaine artistique travaillé (sculpture, peinture, musique, photographie, architecture...).
- ❑ **Apprendre à décrire une œuvre picturale** => En fonction des besoins et du niveau de maîtrise de la langue orale et écrite en français, envisager une différenciation multimodale avec des approches qui peuvent se combiner :
 - Proposer une aide méthodologique sous forme d'une fiche en appui sur un exemple visuel avec les différentes étapes de description par plan.
 - Proposer un étayage au niveau syntaxe avec des phrases à trous dans un premier temps.
 - Proposer un enregistrement audio à compléter oralement pour les élèves non lecteurs ou qui ne sont pas encore à l'aise avec l'écrit.
 - Proposer un référent glossaire sous forme d'imagier.

Des propositions de pistes pédagogiques en éducation aux médias et à l'information (EMI)



En fonction du parcours et des conditions de vie, certains élèves peuvent être amenés à découvrir et manipuler les outils numériques pour la première fois.

Besoins langagiers

- ☐ **Comprendre et s'exprimer avec le vocabulaire adapté en langue française pour pouvoir communiquer lors d'un projet de groupe (la souris / le clavier / l'écran / pavé tactile...)**

=> Proposer un imagier avec le matériel. Possibilité de s'appuyer sur le numérique pour associer une image, un mot et l'audio (prononciation). *Exemples : Mur sonore ou tableau bavard ou tablette.*

- ☐ **Exprimer un avis =>**

- Proposer des structures syntaxiques modélisantes pour accompagner l'expression orale ou/et écrite.

Exemples : Je pense que... / Je suis du même avis que... car.../ Je ne suis pas en accord avec...car... / A mon avis... / Selon moi.../ En ce qui me concerne... / D'après moi...

- Donner la possibilité d'exprimer son avis même si pour le moment l'élève ne s'exprime pas encore en production oral ou n'arrive pas encore à oraliser une opinion => Proposer à l'élève de s'exprimer avec des éléments visuels comme choisir une argumentation en pour ou contre lors d'un débat avec des émoticônes ou un code couleur.

- ☐ **Comprendre un document écrit quand on ne maîtrise pas encore la langue française**

=> En fonction des besoins et du niveau de maîtrise de la langue orale et écrite en français, envisager une différenciation multimodale avec des approches qui peuvent se combiner :

- Texte en audio
- Vidéo avec ou sans complément audio
- Glossaire sous forme d'imagier ou associant l'audio et le visuel (*tableau bavard ou mur sonore ou tablette*)
- Traduction en L1 dans les premiers temps pour permettre d'accéder aux concepts en L1 et faire du lien lors de la séance en langue française.



L'élève ne doit pas devenir dépendant du traducteur, il est important d'envisager la progressivité pour recourir de moins en moins au traducteur.

Besoins culturels

- ☐ **Se repérer dans les différents médias qui peuvent évoquer un même événement selon différents angles et faire le tri dans ses recherches en fonction des sources.** En fonction du parcours antérieur, certains élèves peuvent n'avoir jamais utilisé de moteur de recherches ou avoir accès à un système d'information unique. => Proposer de découvrir un même événement relaté selon différentes sources pour développer l'esprit critique.

Exemple :

- *Des supports sont proposés sur le site du CLEMI (Vidéos "Qu'est-ce qu'une source ?" / "Les journalistes sont-ils objectifs ?" ...)*
- *Exploiter les ressources de la semaine de la presse avec possibilité de se situer sur une approche interculturelle en utilisant des médias de différents pays.*

- ☐ **Se repérer dans un CDI / une BCD / une bibliothèque =>**

- Prévoir des affichages avec du visuel (exemples de documents ou pictogrammes) pour déterminer les différentes sections et se repérer dans l'espace.
- Prévoir un référent alphabétique en support individuel pour permettre à l'élève de réaliser sa recherche. Les élèves allophones peuvent être lecteurs en L1 sur différents alphabets ou en appui sur l'alphabet latin avec des variations par rapport au français.

Besoins méthodologiques

- ☐ **Apprendre à manipuler une souris / un pavé tactile ...=>** Permettre à l'élève de manipuler le matériel en étant explicite sur les actions à réaliser.

Exemple : La souris doit rester en contact avec la table pour pouvoir déplacer le curseur.

- ☐ **Apprendre à utiliser l'ENT =>**

- *Elève :* Investir un temps d'accompagnement pédagogique pour apprendre à utiliser la plateforme ou prévoir un temps de découverte et manipulation pour permettre à l'élève de comprendre les enjeux de cette plateforme et les actions possibles.
- *Famille :* Investir le temps d'atelier OEPRE (Ouvrir l'Ecole aux Parents pour la Réussite des enfants) ou proposer une première manipulation et présentation de l'outil lors d'un entretien. Possibilité de transmettre un tutoriel d'utilisation avec du visuel.